



A SWISS BRAND

# KOMPRESOROVÝ INHALÁTOR

MODEL TURBO TRAIN

Návod k obsluze



[dr-frei.com](http://dr-frei.com)  
[boneco-cr.cz](http://boneco-cr.cz)

**Vážení uživatelé inhalátoru Dr.Frei®**

Děkujeme, že jste si vybrali kompresorový inhalátor Turbo Train. Při správném používání a péči vám poskytneme dlouhodobě spolehlivou službu. Inhalátor pracuje rychle, bezpečně a pohodlně, je vhodný na používání nejen pro děti všech věkových kategorií, ale i dospělých. Dříve, než začnete inhalátor používat, přečtěte si důkladně tento návod na použití. Inhalátor by měl být používán podle doporučení lékaře nebo respiračního terapeuta. Spolu se svým doktorem nebo respiračním terapeutem můžete mít dobrý pocit, že jste dostali nejefektivnější inhalační léčbu na vaše respirační onemocnění.

Poznámka: Inhalátor byl vyvinut na léčbu astma, alergií a dalších dýchacích onemocnění. Před použitím se poraďte se svým lékařem nebo lékárníkem, zda jsou vaše léky vhodné a schválené na užívání pomocí inhalace. Typ, dávkování a režim užívání léků určí váš doktor nebo respirační terapeut.

Toto zařízení splňuje nařízení směrnice ES 93/42/EHS (Směrnice o zdravotnických přístrojích) a evropské normy EN 13544-1:2007 + A1:2009 Zařízení na respirační terapii - Část 1: Nebulizační systémy a jejich části.

Před použitím si přečtěte tento návod na použití a ujistěte se, že jej máte stále k dispozici.

**Upozornění**

Při používání inhalátoru dodržujte všeobecná bezpečnostní opatření. Toto zařízení používejte jen pro stanovený účel a užívejte léky jen pod dohledem svého doktora. Nepoužívejte přístroj na užívání anestetik nebo jako dýchací ventilátor.

**Bezpečnostní upozornění:**

Před použitím si přečtěte následující doporučení:

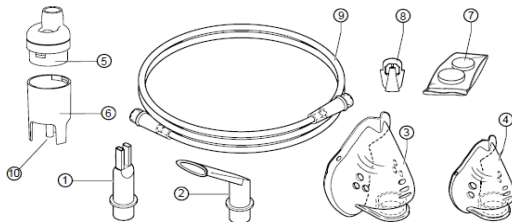
- Zabráňte styku přístroje s vodou - zabráníte tím úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se přístroje ani napájecího kabelu mokřými rukama.
- Neponořujte přístroj do žádné kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj při koupání.
- Nedotýkejte se přístroje, pokud spadne do vody. Okamžitě jej odpojte ze sítě.
- Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozenou jakoukoli část, hlavně napájecí kabel nebo zástrčku, nebo pokud byl ponořený do vody nebo vodou poltý. Okamžitě zašlete přístroj na kontrolu nebo případnou opravu.
- Nepoužívejte přístroj v přítomnosti hořlavých plynů, kyslíku nebo aerosolů.
- Větrací otvory udržujte volné. Přístroj mějte vždy položený na tvrdém povrchu, aby nebyly otvory blokovány.
- Když je zásobník na léky prázdný, nesnažte se přístroj používat.
- Pokud se stane cokoli mimořádného, nesnažte se přístroj používat, dokud nebude zkontrolován a opravený.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, když je zapojen do sítě.
- Během užívání přístroj nenakláňáte, ani jím netfeste.
- Po každém použití, před plněním a při čištění odpojte přístroj ze sítě.
- Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem.
- Přístroj nerozebírejte ani se jej nepokoušejte opravit.
- Nepoužívejte přístroj v rámci anestetických dýchacích přístrojů nebo dýchacích ventilátorů.

**Provozní podmínky**

- Doporučujeme, abyste měli přístroj pod kontrolou, pokud je užíván dětmi.
- Chraňte si zrak před vystupujícím aerosolem.
- Maximální množství léku je 10 ml, nádoba na léky nesmí být přeplněná.
- Nepoužívejte tento přístroj během řízení auta.
- V případě jakýchkoli abnormalit přestaňte přístroj používat.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vzduchová trubka přehnutá, prasklá nebo jinak poškozená.
- Pentamidine není lék schválený pro použití s tímto přístrojem.

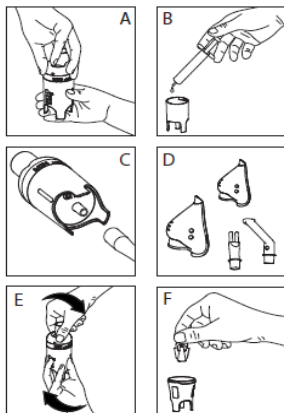
## Popis částí inhalátoru

1. Nosní inhalační nástavec
2. Náústek
3. Maska pro dospělé
4. Dětská maska
5. Horní díl zásobníku léčiva
6. Spodní díl zásobníku léčiva
7. Náhradní vzduchové filtry
8. Impaktor
9. Vzduchová hadice
10. Vstup vzduchu na zásobník léčiva



## Provoz inhalátoru

1. Položte přístroj na rovný a stabilní povrch.
2. Ujistěte se, že jmenovité napětí odpovídá síťovému napájení.
3. Připojte zařízení do síťové zásuvky.
4. Otevřete zásobník léčiva otočením a vysunutím horní poloviny (bajonetový uzávěr, obr. A).
5. Vložte impaktor do určeného místa v zásobníku, jak je znázorněno na obrázku F.
6. Naplňte léčivo do spodní části zásobníku léčiva (obr. B).
7. Poznámka: Rysky uvnitř zásobníku jsou orientační.
8. Zavřete zásobník léčiva.
9. Nasadte jeden konec vzduchové hadice (9) do přívodu vzduchu na zásobník léčiva (obr. C).
10. Nasadte druhý konec vzduchové hadice (9) výstupu vzduchu na inhalátor (pod víkem inhalátoru).
11. Nasadte zařízení otočným vypínačem (v zadní části inhalátoru) do polohy "I".
12. Po aplikaci vypněte zařízení a odpojte od sítě. Před opětovným uvedením přístroje se ujistěte, že se ochladil na pokojovou teplotu.



## Rady pro správnou aplikaci:

- Posadte se v příjemné a vzpřímené poloze.
- Pokud je použita maska (dospělí nebo děti), ujistěte se, že těsně k obličeji. Masky mají otvory pro proudění vzduchu během výdechu. Dýchejte zhluboka, po nádechu zadržte dech.
- Pokud je použit náústek, musí být dýchání provedeno ústy.
- Pokud je použit nosní nástavec, vložte ho jemně do nosních dírek. Dýchání musí být provedeno přes nos.
- Inhalaci ukončete, když dojde léčivo.

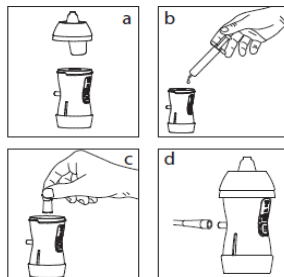
## Použití nosní sprchy (modul není součástí balení, lze ho koupit jako zvláštní příslušenství)

Nosní sprcha je určena pro výplach nosních dutin. Chcete-li použít nosní sprchu, postupujte podle následujících pokynů:

1. Odšroubujte horní část (obr. a).
2. Naplňte zásobník léčiva (obr. b).
3. Vložte impaktor (obr. c).
4. Zavřete nosní sprchu zašroubováním horního dílu zpět.
5. Připojte vzduchovou hadici (obr. d).
6. Vložte nosní sprchu do nosní dírky.
7. Po použití pečlivě očistěte všechny díly.

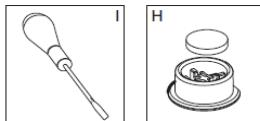
### POZOR:

Nevdechujte. Nenaklápejte nosní sprchu na více než 45 °. Nechte příslušenství po očištění dobře vyschnout, chráňte před teplem a přímým slunečním zářením.



## Výměna vzduchového filtru

Filtr musí být nahrazen po 30 hodinách provozu nebo když je zanesen a zešedne. Filtr naleznete na boku inhalátoru. Pomocí plochého šroubováku sejměte víčko filtru. Uvnitř víčka je filtr, vyměňte ho za nový a nasadte zpět (obr. h).



## Podmínky pro skladování

- Neskladujte přístroj při vysokých teplotách, vysoké vlhkosti a chraňte jej před přímým slunečním zářením.
- Přístroj držte mimo dosah malých dětí.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypojte jej ze sítě.

## Čištění

- Před každým použitím zkontrolujte filtr, inhalátor, náustek a další součásti přístroje. Špinavé nebo opotřebované díly byste měli nahradit.
- Nenamáčejte přístroj do vody, mohlo by dojít k jeho poškození.
- Před čištením přístroje ho odpojte z elektrické sítě.
- Vyčistěte všechny součásti po každém použití podle pokynů v tomto návodu.
- Po každém použití zlikvidujte zbytky léků ze zásobníku na léky. Při každém použití přístroje dáváte nové léčivo.
- Neukládáte vzduchovou trubici vlhkou nebo se zbytky léků. To by mohlo vést k infekci v důsledku bakterií.

## Lékařské upozornění

Tento návod na použití a přístroj nejsou náhradou za poradenství poskytnuté lékařem nebo zdravotnickým personálem. Nepoužívejte zde uvedené informace nebo přístroj na diagnostiku nebo léčbu zdravotních problémů nebo na získání předpisu na léky. Pokud máte nebo se domníváte, že máte, nějaký zdravotní problém, ihned kontaktujte svého lékaře. Přístroj řádně funguje za předpokladu, že se používá 2ml léků 2krát denně po dobu 8 minut při pokojové teplotě (25 °C). Trvanlivost přístroje se může lišit v závislosti na prostředí, ve kterém je přístroj používán.

## Technické údaje

Kompresorový inhalátor, zdravotnický prostředek třídy IIa dle direktivy 93/42/EEC.

Napájení : AC 230 V/50 Hz

Spořítba energie: ≤ 120 W

Hlučnost: ≤ 55 dB(A)

Rozsah průtoku vzduchu: max 15 litrů za minutu

Rozsah provozní teploty: 5°C až 40°C

Rozsah provozní vlhkosti: ≤ 90% RH

Rozsah provozního atmosférického tlaku: 700 -1060 hPa

Rozsah teploty pro skladování: -25°C až 70°C

Rozsah vlhkosti pro skladování: ≤ 90 % RH

Rozměry: 23,5 x 11 x 16,5 cm

Hmotnost: 1,5 kg (bez příslušenství)

Kapacita: 2 až 10 ml léčiva zásobník pro inhalaci

Velikost částic (MMAD): 3 μm

Průměrný nebulizační výkon: 0,3 ml/min

Provozní cyklus: 30 minut provozu / 30 minut vypnuto

\* Technické změny mohou nastat bez předchozího upozornění.

\* Výkon přístroje se může lišit v závislosti od léků a jejich suspenzí nebo vysoké viskozitě. Pro podrobnější informace si přečtěte příbalový leták vašich léků.



## Varování

Symbol na tomto produktu znamená, že jde o elektronický výrobek podle evropské směrnice 2012/19/EU. Elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem. Zařízení, které již nepotřebujete, vraťte do sběrných nádob s elektroodpadem, do sběrných dvorů apod. Nepatří do popelnic do domácího směsného odpadem!

## Distributor pro ČR a SR

BONECO CR, s.r.o.

Na Podhoří 185

588 13 Polná

tel.: 774 162 396

info@boneco-cr.cz

www.boneco-cr.cz



Výrobce: ELETTRPLASTICA SPA, Via Del Commercio 1 - 25039 Travagliato (BS), Italy.

